

Bemerkungen

Für diese Ausgabe stand das Autograph zur Verfügung, außerdem wurde die Erstausgabe herangezogen. Die Erstausgabe erschien erst nach Schuberts Tod. Abweichungen der Erstausgabe gegenüber dem Autograph können daher kaum auf den Komponisten selbst zurückgehen.

1. Satz

35, 200: Es ist unwahrscheinlich, dass das *ff* hier weitergilt. Doch weder das Autograph noch die Erstausgabe enthalten an dieser Stelle ein dynamisches Zeichen. Eine spätere Ausgabe hatte hier *mf*.

2. Satz

Die im Autograph und in der Erstausgabe über einzelnen Takten stehende Bezeichnung *sordini* dürfte wohl bedeuten, dass diese Stelle ohne rechtes Pedal zu spielen ist.

34: Im Autograph und in der Erstausgabe steht hier der Akzent wohl versehentlich schon auf dem 1. ♪; vgl. Takt 38.

3. Satz

25: Das 1. Achtel im unteren System steht im Autograph eine Oktave höher. Ebenso Takt 30.

175: In der Erstausgabe vor 1. Achtel *b* statt *♯*, das sich im Autograph findet.

Köln, Sommer 1991
Paul Mies

Comments

For this edition the autograph has been consulted; additionally the first edition. The first edition has not been published until Schubert's death. Discrepancies between the first edition and the autograph can therefore hardly be attributed to the composer.

1st movement

35, 200: It is unlikely that the *ff* is still valid here. However, neither the autograph nor the first edition has any dynamic mark in this bar. A later edition has *mf*.

2nd movement

The word *sordini* appearing above single measures of the autograph and first edition might probably call for this section to be played without use of the right pedal.

34: In the autograph and the first edition the accent here is on the 1st ♪; probably an error. Cf. bar 38.

3rd movement

25: 1st eighth-note in the lower staff in the autograph is an octave higher; likewise bar 30.

175: The first edition has a *b* before the 1st eighth-note instead of a *♯*, as in the autograph.

Cologne, summer 1991
Paul Mies

Remarques

Pour cette édition, on a pu disposer de l'autographe et, en outre, de la première édition. La première édition n'a été imprimée qu'après la mort de Schubert; c'est pourquoi les différences entre l'autographe et la première édition ne peuvent guère provenir du compositeur lui-même.

1^{er} mouvement

35, 200: Il est improbable que le *ff* soit toujours valable ici. Cependant, ni l'autographe ni la première édition donnent à cet endroit un signe de nuance. Une édition ultérieure avait ici *mf*.

2^e mouvement

L'expression *sordini* placée au-dessus de quelques mesures dans l'autographe et la première édition signifie probablement qu'il faut jouer le passage sans pédale droite.

34: Dans l'autographe et la première édition, l'accent se trouve déjà sur la 1^{re} ♪, probablement par erreur; cf. mes. 38.

3^e mouvement

25: Dans l'autographe, à la portée inférieure, 1^{re} croche une octave plus haut. Également mes. 30.

175: Dans la première édition devant la 1^{re} croche un *b* au lieu d'un *♯* qui existe dans l'autographe.

Cologne, été 1991
Paul Mies